

№11. Сцена Мазепы с Марией

Входит Мария. Мазепа не видит ее. Видя его задумчивость, она останавливается и потом тихонько подходит.

Andante con moto (♩ = 72)

3 Flauti I, II, III

2 Oboi

Corno inglese

2 Clarinetti (A)

2 Fagotti

4 Corni (F)

2 Pistoni (A)

2 Trombe (F)

3 Tromboni e Tuba

Timpani

Мария

Мазепа

Andante con moto (♩ = 72)

[senza sord.]

Violini I

Violini II

Viole

Violoncelli

Contrabassi

pizz.

p

Woodwind and string section score for measures 11 and 12. The woodwinds (Ob., C.1., Cl., Fg., Cr., Pst., Trb., Trbn. e Tb., Tp.) play a rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The strings (Archi) play a melodic line with a crescendo. Dynamics include *mp*, *cresc.*, and *p*. The woodwinds have a second ending marked 'II' in measure 12.

I

Fl. I *mf* *cresc.*

Fl. II *mf* *cresc.*

III

Ob. II *mf* *cresc.*

C. I. *mf* *cresc.*

Cl. *mf* *cresc.*

Fg. *mf* *cresc.*

Cr. *cresc.* *più f* *mf* *cresc.*

Pst.

Trb. *mf* *cresc.*

Trbn.

e Tb. **III** *mp* *cresc.*

Tp.

Archi

mf *cresc.*

mf *cresc.*

mf *cresc.*

mf *cresc.* *arco*

mf *cresc.*

This page of a musical score, marked II/11, features a variety of instruments. The woodwind section includes Flutes I and II, Oboes, Clarinets (C1 and Cl), Bassoon (Fg), Horns (Cr), Percussion (Pst), Trumpets (Trb), and Trombones (Trbn). The brass section includes Trumpets (Tp) and Trombones (Trbn). The string section (Archi) is represented by multiple staves. The score is divided into three measures. The first measure shows the initial melodic lines for the woodwinds and strings. The second measure is marked with a forte (*f*) dynamic and includes accents and slurs. The third measure continues the melodic development. The bassoon part (Fg) includes a marking 'a2' in the first measure. The percussion part (Pst) has a marking 'III' in the first measure. The trumpet part (Tp) has a marking 'mf' in the second measure. The string part (Archi) has a marking 'f' in the second measure.

10

Orchestra parts: I, Fl. II, III, Ob., C. 1., Cl., Fg., Cr., Pst., Trb., Trbn. e Tb., Tp., Archi. The score includes various musical notations such as rests, notes, and dynamics like *mf* and *p*. The Fagotto (Fg.) part features triplets and *a2* markings.

Vocal soloist parts: Map. (Soprano) and M. (Bass). The vocal line includes the lyrics: "Мой ми - лый друг! (быстро встает) Ma."

Cl. I II

Fg.

Cr. I II

M.
-ри - я, ты? Го - луб - ка яс - на - я мо - я!

riten.

p

rit. ad lib.

(Обнимает ее)

Archi

Detailed description of the first system: This system contains the beginning of the piece. It features woodwinds (Clarinets I and II, Bassoon), strings, and a vocal line. The woodwinds play rhythmic patterns with accents. The strings provide harmonic support with a steady pulse. The vocal line enters with the lyrics '-ри - я, ты? Го - луб - ка яс - на - я мо - я!'. Performance markings include 'riten.' and 'rit. ad lib.'. Dynamics range from piano (p) to piano-piano (pp).

Ob.

Cl. I II

Fg.

Cr. I II

Мария

Ах, на-ко -

I 20

tr

pp

Archi

Detailed description of the second system: This system continues the musical piece. It includes the Oboe, Clarinets I and II, Bassoon, and strings. The vocal line is now labeled 'Мария' and continues with 'Ах, на-ко -'. A rehearsal mark 'I 20' is present. The woodwinds feature trills ('tr') and triplets ('3'). Dynamics include piano (p) and piano-piano (pp).

Allegro moderato (♩=112)

II/II
espress.

Woodwind and string parts for the first system. The score includes parts for Flute I (Fl. I), Flute II (Fl. II), Oboe (III), Clarinet in A (C. A.), Clarinet in Bb (Cl.), Bassoon (Fg.), and Maracas (Mar.). The woodwinds play a melodic line with dynamics ranging from *mp* to *mf* and *p*. The Clarinet in Bb part features triplet patterns. The Maracas part provides a rhythmic accompaniment. The string parts are mostly silent in this section.

Mar. - не с то бой мы вме - сто, день це лый не ви дать те ба, ве дь э то пытка!

String parts for the second system. The score includes parts for Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. The strings play a simple harmonic accompaniment with dynamics ranging from *p* to *mf*. The Maracas part continues with a rhythmic pattern.

Meno mosso (♩=92)

Мазепа

Vocal and string parts for the third system. The vocal part (Mazepa) has the lyrics: "О, Ма ри я, ты зна ешь, я бы рад сто бой быть ка ждый день и ка ждый час:". The string parts provide accompaniment with dynamics ranging from *mp* to *p*. The Maracas part continues with a rhythmic pattern.

30

M.

тру-ды правле-нья от-ры-ва - ют ме-ня от ласк тво-их не-воль-но...

Archi

Tempo I (♩ = 112)

riten.

Fl. I, II

Ob.

Cl.

Мария

Нет, в э-ти дни по-след-ни-е ко-мнеты хо-ло-ден и не-при-вет-ен, на

Archi

Meno mosso (♩ = 92)

FL. I, II

Ob.

Cl.

Fg.

Мар.

ла - ски нежны е мо - и, как прежде ты не от - ве - ча - ешь, и сердце, пол - но е любви,

Archi

40

Animato (♩ = 108)

FL. I, II

Ob.

Cl.

Fg.

Мар.

мне по - дозре - ни ем тер - за - ешь... По - слу - шай, гет - ман, для те - бя

Archi

Ob. *mf*

Cl. *mp*

Fg. *mp* *mf*

Cr. III *p*
IV

Мар. *mp*

Archi *mp* *arco*

я по-за-бы-ла все на свете. На-век од-нажды по-лю-бя, од-но име-ла я в пред-ме-те -

Ob. *p* *mp* **Росо accel.**

Cl. *mf* *p*

Fg. *mf*

Cr. *mf*

Мар. *mf*

Archi *mf* *arco* *pizz.* *arco*

твою любовь! Я для не-е сгуби-ла сча-стье! Но ни о чем я не жа-ле-ю,

50 Più animato

Ob. *mf*

Cl. *mp* *mf* *f*

Cr. *f*

Mar. *f*

ты по-мишишь, по-мишишь, по-мишишь в страшной тишине, в туночь, как стала я тво.

Archi *f*

Meno mosso

riten.

Fl. II *mf*

Ob. *f* *mf*

Cl. *f*

Fg. *f* *mf*

Cr. *f* *mf* *p*

Mar. *f*

- е - ю, ме - ня лю - бить ты клялся мне, за - чем же ты ме - ня не лю - бить? Мой

Мазена *p*

Archi *mf* *p*

Moderato assai, quasi andantino (♩ = 80)

Cl. *p*

Fg. *p*

M. (спокойно и нежно)
друг, несправедли-ва ты! О - ставь безумны-е меч - ты, ты по-до-

Archi *p*
pizz.

60

Cl. *stacc.* *mp*

Fg. *stacc.* *mp*

Cl. I *mp*

Cl. II *mp*

M. *stacc.* *mf*
зрением сердце гу - бишь! Нет, душу пылку - ю тво - ю вол - ну - ют, о. сле. пля - ют

Archi *stacc.* *mp*
arco

Fl. III *a2* *mp* *express.*

Ob. *I* *mp* *express.*

C. I. *mp* *express.*

Cl. *p*

Fg. *p*

Cr. I II *p*

M. *p* *f*

стра - сти. Ма - ри - я, верь, те - бя лю - блю я, Ма -

Archi *p*

Più tranquillo 70 **Tempo I**

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

M. *f*

ри - я, верь, те - бя лю - блю я больше славы, боль - ше вла - сти, Ма - ри - я,

Archi *mf*

Fl. I, II
Ob.
Cl.
Fg.
Cr.
M.

верь, те - бя лю - блю я боль - ше сла - вы, боль - ше вла

Più mosso. Allegro moderato (♩=108)

80

Fl. I, II
Ob.
Cl.
Fg.
Cr.
Tr.
M.
Archi

сти! Не - пра - вда, ты сомной хит - рись. Дав - нольмы

I. II
Fl.
III
Ob.
C. i.
Cl.
Fg.
Cr.
Pst.
Trb.
Trbn.
e Tb.
Tr.

Мар.
были неразлучны? Теперь ты ласк моих бежишь; теперь они те. бе докучны; ты

Archi

C. i.

Cl.

Fg.

Мар.

целый день в кругу старшин, в пирах, в разъездах, забыв та; ты

Archi

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Мар.

долой ночью или один, или снисшим, или убежит. Лю.

Archi

I

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Мар.

- бовь сми - рен - на - я мо - я встре - ча - ет хлад - ну - ю су - ро - вость.

Archi

90

Fl.

Ob.

Fg.

Cr. I II

Тб.

Мар.

Ты был не - дав - но, зна - ю я, здо - ро - вье Дульской. Э - то но - вость; кто э - та

Archi

riten. a2 Moderato assai (♩ = 88)

I, II Fl. III C. I. Cl. Fg.

Мар.

Дуль-ская? Мазена

И ты рев-ни-ва? Мне ль, в мо-и ле-та ис-

Archi

I, II Fl. III C. I. Cl. Fg.

100

M.

-ка́ть надмен-но-го при-ве-та са-мо-лю-би-вой кра-со-ты?

Archi

FL. I, II

Ob.

Cl.

Fg.

Cr. I
II

M.

Arch.

FL. III

Cl.

Fg.

Cr. I
II

M.

Arch.

И ста-ну-ля, ста-рик су-ро-вый, как празд-ный ю-но-ша вды-хат-ь, вды-хат-ь,

вля-чат-ь по-зор-ны-е о-ко-вы, вды-хат-ь, вля-

Più tranquillo

110

Fl. I, II

Ob.

Cl.

M.

Archi

читать по-зор-ны-е о-ко-вы и жен при-твор-ством ис-ку-шать? Влачить по-

Allegro non tanto (♩=120)

Fl. I, II

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trbn. e Tb.

M.

Archi

Мария

Нет, об-яс-нить без от-го-вор-ны-е о-ко-вы и жен при-твор-ством ис-ку-шать!

Fl. I, II
Cl.
Fg.
Cr.
Mar.
Arch.

- во - рок, и про - сто, пря - мо от - ве - чаи!

Moderato assai

Fl. I, III
Ob.
Cl.
Fg.
Cr.
Мазепа
Arch.

riten.

По - кой ду - ши тво - ей мне до - ро - г, Ма - ри - я; так и быть, у -

Allegro vivace (♩ = 80)

I. II
Fl. *f*

III
f

Ob. *f*

C. i. *f*

Cl. *f*

Fg. *f*

Cr. *f*

Pst. *f*

Trbn. e Tb. *f*

Tr. *f*

M. *f*

pp

pp

(Осматривается, идет к двери на террасу, чтобы удостовериться, что никто не слышит, потом подходит к Марии, которая, между тем, села)

Allegro vivace (♩ = 80)

Archi *f*

f

f

f

f

pp

130

Ob. I

Cl. I

Fg.

Pst.

Tr.

Cb.

pp

ppp

Ob. II

Cl. I

Fg.

Tr.

Cb.

Allegro moderato (♩ = 112)
 Мазепа (как бы шопотом)

Дав-но за-мы-сли-ли мы де-ло, те-перь о-но ки-пят у нас.

Archi

pp

M. *Bla-go - e vre-mya nam pri-spe - lo, bsr-by ve - li - кой бли - зок час,*

Archi

M. *бли - зок час. Без ми - лой воль-но - сти и сла - вы скло-ня - ли*

Archi

Cl. *I*

M. *дол - го мы гла - вы под по - кро - ви - тель-ством Вар - ша - вы,*

Archi

В автографе переложения и изд. П. Юргенсона в тт. 146-150 есть авторская пометка о частичном использовании тем из оперы „Иван Сусанин“ М.И. Глинки.

150

Poco più animato (♩ = 120)

Cl. *mp*

Fg. *mp*

Pat. *mp*

M. *mp*

под са-мо - вла - сти-ем Мос-квы. Но не за - ви-си-мой дер-жа-вой У-край-не

Archl *mp*

Fl. *mp*

Cl. *mf*

Fg. *mf*

M. *mf*

V. I *mp*

быть-у-же по-ра, и зна-мя во-ль-но-сти кро-ва-вой я по-ды-ма-ю на Пе-тра.

160

Ob. *mf*

Cl. *mf*

Cr. *mf*

M. *mf*

Го-то-во все: в пе-ре-го-во-рах со мно-ю о-ба ко-ро-ля!

Archl *mf*

colla parte

Fl. I. *f* *mf* *fff*

III *f* *mf* *fff*

Ob. *f* *mf* *fff*

Cl. I. *f* *mf* *fff*

Cl. II. *f* *mf* *fff*

Fg. *f* *mf* *fff*

Cr. *f* *mf* *fff*

Pst. *f* *mf* *fff*

Trb. *f* *mf* *fff*

Trbn. e Tb. *f* *mf* *fff*

Tp. *f* *mf* *fff*

Мария, увлеченная признанием, встает и с восторгом смотрит на Мазепу.

M. *mf* *f*

И скоро в сум-тах, в бранных спо-рах, быть может, трон воздвигну

colla parte

Archi *f* *mf* *fff*

Allegro vivace (♩ = 80)

170

Ob. *pp*

Cl. *pp*

Fg. *pp*

Pst. *pp*

Tr. *pp*

M. *al*

Andante mosso (♩ = 84)

Fl. I, II

Ob. *mf*

Cl. *mf*

Fg. *mf*

Cr. *mf*

M. *mf*

Довольна ль ты? Твоем мечтания рассеяны ль? О,

Мария

180

I, II Fl. *p*

III *p*

Cr. II *p*

Мар. (восторженно)
ми - лый мой, ты бу - дешь царь зе - мли род - ной, к тво -

Archi *p*
pizz.

I, II Fl. *più f*

III *più f*

Fg. *tr*

Cr. II *più f*

Мар. *più f*
- им се - ди - нам так при - ста - нет, так при -

Archi *più f*
più f
più f
più f
pizz.

Poco string.

I, II Fl. I, III Fg. Cr. I, II Mar. Archi

ста - нет ко - ро - на цар - ска - я, ко - ро - на

Tempo I

I, II Fl. I, III Fg. Cr. Mar. Archi

цар - ска - я! О, ми - лый

Cr. I II

Мар.

мой, ты бу - дешь царь зе - мли род - ной, к тво -

Archi

poco riten. colla parte **200** a tempo

Об.

Cl.

Fg.

Cr.

Мар.

- им се - ди - нам так при - ста - нет,

Archi

I. II
Fl. *f* *a2*

III *f*

Ob. *mp* *I*

C. 1. *f*

Cl. *mp* *I*

Fg. *mp* *I* *f*

Cr. *f*

Pst. *f*

Trb. *f*

Trbn. *f*

e Tb. *f*

Tr. *f*

Мар. *ff*

так при_ста_нет ко_ро_на цар - ска_я!

Archi *f* *mp* *f*

I
Fl. II
III
Ob.
C. i.
Cl.
Fg.
Cr.
Pst.
Trb.
Trbn.
e Tb.
Tp.
M.
Archi

По - стой,

5853^a

I Fl. *f* *mf* *mf*
 III Fl. *f* *mf* *mf*
 Ob. *f* *mf* *mf*
 C. I. *f* *mf* *mf*
 Cl. *f* *mf* *mf*
 Fg. *f* *mf* *mf*
 Cr. *f* *mf* *mf*
 Pst. *f* *mf* *mf*
 Trbn. *f* *mf* *mf*
 e Tb. *f* *mf* *mf*
 Trp. *f* *mf* *mf*
 M. *f* *mf* *mf*
 Archi *f* *mf* *mf*

не все свер - ши - лось. Бу - ря гря - нет, кто мо - жет

I riten.

Fl.

C. i.

Cl.

Fg.

Cr.

M.

знать, что ждет ме - ня!

Archi

Moderato assai (♩ = 88)

Cl.

Fg.

M.

Мария

Я близь те - бя не зна - ю стра - ха,

Archi

230

Fl. *p* *mf*

Ob. *p* *mf*

Cl. *p* *mf*

Fg. *p* *mf*

Pst. *mf*

Trb. *mf*

Trbn. e Tb. *mf*

Марш. *p* *mf*

ты так могущ! О, зна-ю я: трон, трон ждет те-бя! А е-сли

Arch. *p* *mf*

Fl. *p* *trp*

Ob. *p* *trp*

Fg. *p* *trp*

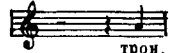
Trb. *trp* *p* *trp*

Trbn. e Tb. *trp* *p* *trp*

М. *trp dolce*

пла-ха? С то-бой на пла-ху, е-сли так! Ах, пе-ре-жить те-бя мо-гу ли?

Arch. *trp*

*) В переложении изд. П. Юргенсона:  трон,

240

Poco più animato

I, II Fl. *mf*

III

Ob. *mf*

C. i.

Cl.

Fg. *mf*

Cr.

Pst.

Trb.

Trbn. e Tb.

Tr.

(Припадает к нему на плечо)

Mar.

Но нет! Ты носишь власти знак!

Poco più animato

Archi *mf*

riten. ad libit.

I. II
Fl.
III
Ob.
C. I.
Cl.
Fg.
Cr.
Pst.
Trb.
Trbn.
e Tb.
Tp.
Mar.
Мазепа
Я лю-блю ли? Я лю-блю ли?
Ме-ня ты лю-бишь?
Archi

riten. ad libit.

riten. ad libit.

Andante non tanto (♩ = 76)

250 Più mosso

Ob. *p*

Fg. *p*

Cr. *mp* *p*

Мар. (нежно и страстно)

Ты мне все-го, все-го до-ро-же!

М. О, Ма-ри-я!

Archi *mp* *con sord.* *f*

Andante non tanto

Ob. *p*

Fg. *p*

Cr. *mp* *p*

Мар. Я все за-бы-ла для те-бя!

М. Ме-ня ты

Me - ня ты

Animato (♩ = 60)

Fl. I, II
Cl.
Fg.
Cr.
M.

лю - бишь! Скажи, о - тец или су - пруг тебе до - ро - же? Ко - го б ты в жертву при - несла?

Archi

Molto riten. [260] *riten.* *Moderato* (♩ = 104)

Cr.
M.

Мария
Ты мне все - го, все - го до - ро - же, а все за -
Скажи, о - тец и - ли су - пруг те - бе до - ро - же?

Archi

^{*)} Первоначальный вариант окончания сцены - см. приложение 1.

Мар. *by - la dlya te - ba, so - bla - z - nom po - stlan - no - e*

М. *Ска жи, ко - гда бе - му иль мне по - гиб - нуть на до, ко - го б из нас*

Archi

Фг. *I*

Cr. I II *f*

Мар. *ло - же я от - чей се ни пред - по - чла, я мать, от - ца за - быть мо -*

М. *ты пред - по - чла? Ко - го б ты в жер - тву при - нес -*

Archi

Più animato (♩=120)

270

Cl. *p* *mf*

Fg. I

Cr. I *p* *mf*

Cr. II

Мар. *p* *mf*

М. *p* *mf*

Arch. *mp* *p* *mf*

гла, сво-и-ми чуд-ны-ми о-ча-ми, ты ду-шу
-ла? Нет, от-ве-чай без от-го-

Cl. *p* *mf*

Cr. I *p* *mf*

Cr. II

Мар. *p* *mf*

М. *p* *mf*

Arch. *p* *mf* *p*

мне при-во-ро-жил, о, не сму-щай ме-ня,
-во-рок. Что ж, от-ве-чай! Нет, от-ве-

Fl. I, II
Cl.
Mar.
M.
Archi


ты ис-ку-си-тель мой... Ре-ши ты сам! О, не сер-
-чай, я жду... Ко-го б на нас ты пред-по-чла?

Mar.
M.

cresc. 280
- дись, всем, всем го-то-ва те-бе я жер-тво-вать! Ах, верь, верь,
Так по-мни сло-ва сво-

Cl.
Fg.
Mar.
M.
Archi

ты мне все-го до-ро-же! О, как ты бле-ден!
- и, Ма-ри-я, да, по-мни их! Про-сти, Ма-

) В переложении изд. П. Юргенсона здесь нота соль:  мой... 5853

290

Fl. III
Cl.
Fg.
Cr.
Mar.
M.
Archi

Про - сти, мой ми - лый, про - сти и верь: лю - блю, лю - блю!
- ря - я! Го - луб - ка яс - на - я мо - я, про - сти, про - сти!

(Мазепа обнимает Марию и уходит, сопровождаемый ее взглядом)

300

Fl. III
Cl.
Fg.
Cr.
Archi